

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 37 (1951)

**Artikel:** Quater raquents  
**Autor:** Caduff, Leonard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882032>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Quater raquents

Da Leonard Caduff

### Il giuvenessendi

Il di che las trumbettas rebattan en tuttas quater direcziuns serimnan las armadas immensas de quels che han viviu sin la tiara. Ed enzanua alla cura d'in tschuppel mttatschaglia star-fatga camina en prescha in giuven cronist occasional. Tuttenina vegn el a star eri, intec disorientaus, davon Sogn Bab, mo senza tremblar u piarder la pazienza.

Sogn Bab vegn a plidar cun vusch stermentusa: «Miu survient, ti meretas la gloria dil tschiel. Va e pren part della fiasta grondiusa ch' il tschiel prepara als gests. Va e gauda la legria dil tschiel, sevistgescha en puorpra splendusa. Tiu post ei il tron cuvretgs cun baldachin, sut igl artg gotic cruschau. Ils lacais vegnan a far per camond als giavischs. Va e gauda il tschiel.»

Sin quei vegn il cronist occasional a dir, a rispunder: «Sogn Bab, bia memia gronda ei tia misericordia. Per cass che tiu feagl ei ius la via dil gest, lu lai giavischar el in tschiel tenor sia façon. Tgei less el pomai far cul tron en aur spir, curclaus cun in baldachin, tgei less el pegliar a mauns alla fiasta dil tschiel? Vesses buca enzanua d' anvons, o Sogn Bab, forse el purgatieri, ina combra independenta zanua si sut in tetg, nua ch' ins vess tent' e pupi en abuldonza, e savess guder il tschiel tenor si' atgna façon?»

E sogn Bab: «Hoo, ti testa grischuna, lesses aunc volver igl uorden dil tschiel? Cheu has ina clav dil purgatieri: marsch, va e gaud' el purgatieri il tschiel tenor tia façon!»

«Gie, engraziel fetg, o Sogn Bab, ti das cheu la clav de guder il tschiel el purgatieri. Dieus paghi per quella grazia, e perduna las fantasias de tiu feagl ch' ei vivius empau sco quei che ti has tschentau el sil mund. Ed uss Dieus pertgiri, Sogn Bab, Per cass che ti fas in di ina viseta al purgatieri . . . . .»

«Ussa stai! — In Sogn Bab stat semper en tschiell!»

«Per cass che ti fas in di ina viseta al purgateri, po buca disturba tiu fideivel survient, che vegn grad a scriver in rapport che sto ir d' oz sin damaun alla stampa!»

«Mira, mira! Aunc cussegls das ti a Quel che ha fatg tei per spira buontad!»

«Perduna, Sogn Bab, igl ei vegniu quelluisa sur mias levzas, senza fraud. — Mo perstgisa, Sogn Bab, cheu entscheiv' jeu a ver liunguriala, jeu vi ir a guder el purgateri il tschiel tenor mia façon. Dieus pertgiri.»

«Va en pasch, e fai quei che plai, schiglioc disturbas ti aunc ils plans digl Elisi. Marsch!»

E sin quei sesclueta il cronist vi e d' esch o, e Sogn Bab seglia suenter en furia e dat alla porta dil tschiel ina terribla sbattida, che tut tratga ch' ei hagi tunau, e ch' il tschiel emetti en cuort la tempiasta horribla. E lu tuorna Sogn Bab en sia combra privata, e sebetta sil letg, per revegnir de sia gretta termenta. E mintgaton dat el in sfrac cul pugn encunter la preit: «Agen product, agen product!»

Denton vegn il tschiel a plover la plievgia immensa, e tochen arriv' il cronist occasional agl ur dil purgateri; ed el entra beaus e cuntents a guder il tschiel tenor sia façon.

### Madame Pompadour ei de retuorn

Dapi che la Lotta ei turnada da Turitg eis ei finiu culs costumes della patria. Turitg ei Turitg, gie Turitg ei bunamein Paris. A Turitg empredan ins en treis meins dapli che quei ch' ins empren a Surfuns en in decenni. Ei dat en nossa tiara certas localitads che han tut in' atgna influenza sils carstgauns. Talas che schendran nova colur, autras che midan igl aspect fisionic e de quellas che fan cun la veglia mentalitad il medem ch' il suffel vehement fa cun in parisol ord l' epocca dil diluvi. Sche vus entupeis enzanua per las vias in negher d' origin svizzer, dumandais vus quel: «Hallo — eis staus in' jamna ad Arosa?» La risposta lein schenghegiar. Sche vus steis eri in di avon ina de ventgatons onns cun ina flur steilalva ded ies els cavegls ners, rintgas orientalas, ina cadeina de curals alvs gross entuorn culiez, fazzolet de tgau tgietschen sur il dies giu, rassa sgulonta en

colurs de primavera eterna, abstracziun de caltscheuls, denton bravs zoccolis, lu empreis vus cun raschun: «Signorina bella, fa' i è cauld a Ligiaun?» Sche vus denton, miu bien signur, deis in di en venter de sorpresa avon ina dama che vus tenis per la veritabla Madame Pompadour, lu sesalzei ruasseivlamein puspei e sesmarvegli: «Giavelen — da Turitg!» Gie, miu signur, quella Madame Pompadour ei stada treis meins e dus dis a Turitg.

Turitg ei stau sco in niev batten, sco ina renaschientscha, sco ina regiuvinaziun. Ina gronda glisch ei comparida egl Orient. In meteor che ha mess en evidenza l' atgna bellezza, igl agen scharm — aunc nundescuvretgs. Ed il Lag de Turitg ha furniu l' aua necessaria per quei batten. Il niev num della veglia Lisa (battegiada Lisalotta) ei pia Lotta. Lotta tuna aschia de quei pli de marcau, empau pli de Turitg, insumma Lotta tuna pli d' experientscha. E quei che decida ei oravontut l' experientscha. Il saver far parer d' haver experientscha caschuna in stermentus respect. E respect ei respect!

Aschia tuorna Madame Pompadour suenter treis meins e dus dis si da Turitg. Atgnamein eis ei bunamein ina profanaziun de metter quella nobla dama enamiez ina contrada de purs e de luvrers. Quei ei sco in enclave, quei ei sco de metter ina Miss Europa en in circuit de barbars. Immensa, sgarscheivla profanaziun! — E tuttina tuorna Madame Pompadour a Surfuns. Tgei nobla appariziun! Gie, sco ina oasa exotica amiez in pauper, miserabel desiert.

Dapi il retuorn della Madame Pompadour ei Surfuns tut midau. Las stivas de vin vegnan frequentadas meglier e meglier. La stizun de modas traffica pli e pli. La gliud sefittescha sco signurs e damas d' in marcau de luxus. Pievelun per la via principala. Surfuns vegn si da tgau.

Aschia sepresentan las caussas cu Madame Pompadour ei biebein setschentada. E lu suonda scena per scena.

«Lisa», clom' i orda stiva. Quei ei bab Toni.

«Ha?»

Suonda ina cuorta pausa.

«He, Lisa.»

«Gie, jeu hai mo de finir d' arranschar la frisura. Mo duas minutas.»

In niev ruaus. La Lotta fa sias caussas ruasseivlamein, tut tenor la rutina usitada. Aunc intec Chypre sils cavels, il ner dellas survintscheglias ei buca memia solids — aschia s'ei cu ins sa buca haver las caussas mintg' jamna frestgas — in summa cheu ston ins s'endisar vid bia sempladads — quei ei propi la tiara, la campagna. E nu' ei ussa la crema Svelta — cheu va tut denter la detta — ins ha buca plaz per las caussas — de comfort buc idea.

«Lisa, stos jeu clamar tschienga?»

«Gie, jeu vegnel.»

«Ussa lai ver.»

Cu ins ei inaga en in marcau duessen ins star leu, secasar leu, far leu ina partida splendida — epi stgavo. Epi lu han ins era buca a dies quels paterlems dellas persunas d'influenza, che han nuot senn per il niev.

«Schia uss sund je u cheu», di il bab arvend igl esch-combra tochen dem. «Pintga, ti fas mal per camond a tiu bab. Mo fai pia vinavon tia tualetta, jeu sai era dir cheu a ti quei che haiel dapi in temps sil magun.»

«Ils umens han adina preschas ed han nuota capientscha per las obligaziuns della femna.»

«Nuota capientscha bein! Gliez ei grad numnau il bagat per il dretg num. Mo jeu hai era aunc de dir dus plaids.»

«Sche bien, mo di!»

«Teidla, Lisa. Jeu sundel directamein indignaus de tia demananza dapi che ti eis turnada da Turitg. Jeu stundel mal de buc haver scumandau a ti d'ir en quei pauper marcau miserabel, lavagau, ruinau.»

«Ussa mira!»

«Mo spetga! Uss hei jeu de tschintschar. Dapi che ti eis anavos eis ti tut semidada. Jeu strusch enconuschel tei pli, schegie che ti eis mia feglia. Loscha eis ti vegnida, sas, e plein quet e pareta. Sas che jeu giavischass pli bia mesira e senn cumin en mia casa. Jeu temel la bellezza dil tgierp. Quei ei enzatgei che buc olma sa schebein quei ei grazia u sacrilegi. Jeu vi haver en casa mo de quei che jeu sai positiv schebein igl ei bien, ni sch' igl ei schliet. Jeu odieschel quei permiezvi, quei che stat sils confins. Mira vi leu tut quellas cremas, quella colur de levzas, quei lac per las unglas, quels guoters brillantina cristallisada

e fluida — quei ei raubas che pon caschunar als carstgauns il fiug digl uffiern.»

«Per l' amur de Diu.»

«Il fiug digl uffiern ditgel jeu. Vesas buc che ti mettas igl entir vischinadi en moviment, in vischinadi ch' ei adina staus in exempel de disciplina, de morala, d' uorden, de pasch. Jeu ditgel a ti: hagues adatg de buca dar scandal. Sas tgei che la calustra ha detg a mi ch' ella hagi fatg cu' la ha viu tei ad ir sperasvi sil velo? Vesend tiu costum aschi munglus, aschi cuort, ha' la invocau ils sogns e bess aua benedida or da finiastra, patratga!»

«Diu en tschiel, per in short ed in pullover senza mongias! E pigl auter: en quella calira san ins buca purtar vestgadira d' unviern, e lu aunc tochen ch' ins va cun velo. Jeu perinaga fètg buca quei — hojé! Va inaga giu Turitg; leu savessen ins era far enqual remarca — pli giustificada.»

«Teidla, Lisa! De Turitg gnanc tschintschein nus buc. Jeu hai Turitg tochen las ureglias. Tegn endament! Jeu vi denton dir enzatgei auter. Ti eis sin buna via de survegnir in num ch' ins sa buca tgei che quel vala. Jeu stoi dir: en sesez eis ti sedepurtada endretg, mo sco detg: il termagl che ti termaglias cun tiu tgierp ei prigulus.»

La Lotta semeina ussa siper siu bab, e lez surstat davon la bellezza de siu affon de ventgadus onns, ch' ei sco ina giuvna plonta cul pum scumandau el paradis terrester. E ses dus eglis clar-blaus, vivs sco quels d' ina giuvna litgiva, entscheivan a tarlischar — d' ina malezia ch' il bab vegn ad haver breigias de combatter.

«Gie, bab, ti has raschun. Tut quei che ti has detg ei mo memia ver.»

«Tgei?», fa il bab surstaus.

«Ti eis in bien bab, ti has adina dau buns cussegls a mi. E sche ti dias che mia bellezza seigi prigulusa, sche vegn quei segir ad esser ver. Ei va buc che quella carmali neutier la gliעד — ed aunc persunas elevadas, persunas officialas, cun tetel de doc-ter, cun grad militaric e cun daners.»

«Ha? Na, quei va buc.»

«La bellezza dil tgierp ei sco in mèl delizius scumandau ch' ins metta sin finiastra per giavinar ils viasps. Quei va semplamein buc. Sas, bab, da cheu naven vegn tia feglia ad esser sem-

plamein ina sco tuttas tschellas, ina brava giuvna, che metta tutta la peisa silla prusadad — e negligescha quei che duei vegnir negligiu. La finala eis ei meglier ded esser macorta sco igl uffiern e d' haver in bien num, che d' haver ina bellezza provoconta e de donnegiar la gliud. Gie, bab, tes plaids ein verdeivels. Egl avegnir vegn negin pli a stuer mussar cul det sin tia feglia. Quella vegn ad esser in bien animalet ella muntanera gronda.»

«Tgei dias ti cheu? Eis orda senn?»

«Jeu viel era mirar che quella mulesta d' ina corrispondenza prendi fin. Quellas brevs e brevs e quels pachets cun fils d' aur dueien calar de disturbar igl idil en famiglia. Jeu vegnel a dar d' entellir capeivlamein en tuttas direcziuns, en stil commercial, che jeu confirmeschi d' haver retschiert il scriver dils tons e tons digl onn current; jeu refuseschi la buntadeivla offerta cun engraziament e salidi cun perfetga stema.»

«Ti bien affon. Tgei dias? Per l' amur de Diu, fai po buca de quellas turpegiusas tschontschas.»

«Tuts quels preparats cosmetics ein products dil giavel, e jeu vegn a far oz cuntut in pachet che jeu vegnel a tarmetter el Rein.»

«Tgi di cheu dil Rein? Fai po buca talas tschontschas!»

«Jeu stundel mal d' esser stada en quei turpegius Turitg. Jeu vegnel ad emblidar mezza ed a far emblidar tschels quei viadi. Jeu vegn a daventar en cuort ina de Surfuns, sco' i auda per ina de Surfuns. Jeu vegn a luvrar cun risti e fuortga, cun petg e canaster, jeu vegn a cuschinar e cuntschar e lavar, sco tuttas outras. Neve, bab, lu vegns ti ad esser cuntents cun tia Lisa!»

«Ti miserabel affon che ti eis. Tegns ti tiu bab pil narr? Sas ti che tiu bab ei in um respectau sin cumin, el vischinadi ed en tuttas societads allas qualas el fa part? Ti paras de vuler sursegliar caussas essenzialas, che ti stos saver. Teidla, pintga, ti sas exactamein tgei che mes plaids han vuliu dir. Jeu vi buca disturbar tei pli ditg. Fai ruasseivlamein vinavon tiu duer e quersera fagein nus lu forsa ina spassegiada ensemen.»

Gia ei igl esch serraus, ed il bab ei naven. Lotta stat pusperia davon il spieghel e fa ses patratgs. Ses cavels stgirs tarlischian dal radi che setschenta sin siu tgau. E mirond el spieghel sa ella ch' ella ei biala, e ch' ella posseda in stermentus instrument, ella, la fleivla giuvnetta de ventgaduas stads. Mirond el spieghel sa ella ch' ella sto far dus patratgs davart sia bellezza.

E tochen ch' ella tegn discuors cul spieghel va il sulegl da rendiu egl occident, e cotschens sco in ruser compara il horizont — da ferton che la sera setschenta lonzia e loma silla tiara che metta il tgau sil plumatsch.

La notg ulivescha il patratg dils mortals, e dat pasch a tut quei ch' ei muentau. Surfuns vejn allerta, braha, sedurmenta e siemia. Ils medems quitaus, il medem panzar d' adina. Dis de fiasta ei il vitg in veritabel furmicler senza paus e ruaus. Lu ha bab Toni la pli gronda breigia d' esser continuadamein sils calcogns a sia pintga che fa sevolver tuts, umens e femnas, finadin. E mond tras la fuola aud' ins mintgatton enzatgi che dat il camond, sco quei ch' igl ei usit cu passa ina nobla persuna escortada: «Plaz — a Madame Pompadour.»

### **Carta aviarta alla patria**

Paul Permiert, specialist dell' apicoltura, zuppegia vi sin posta per dumandar ina carta postala. Ins sto saver che Paul Permiert (Dieus hagi si' olma) ei il carstgaun il pli engrazieivel ch' exista insumma. Sche ti bastunasses el cun in fest vulvess el il dies e recitass duront pli che diesch minutas: «Engraziel, in grond Dieus paghi, ha, engrastgond.» L' engrazieivladad ei forsa la pli malengrazieivla vertid che nus enconuschein. Per quei dat ei tons e tons che stattan buca fetg ditg engrazieivels (surtut buc ils amitgs). Mo tgei significhescha quei plaid «engrazieivladad», sch' ins astga dumandar? Igl ei oz moda de plidar en plaids ch' ins sa buc tgei ch' els vulan dir. Quei ei in prighel ch' ins sto evitar nua ch' ins sa e po, quellacanun savessen capitar malentelgientschas e maluras. Nus stuein pia enconuscher exactamein la valur dil plaid «engrazieivladad». Esser engrazieivels vul dir: far sco de vuler dar enzatgei ch' ins ha buc e ch' ins ei buc enriclaus de buc haver. Neve, uss s' ei pli clar. Quei ei in principi ch' ins sto mantener cun peis e mauns: ded esser immediat el clar cun quei ch' ins vul dir.

Aschia savein nus turnar tier Paul Permiert, specialist dell' apicoltura, che nus vein schau zuppegiar vi sin posta per dumandar ina carta postala. Lein era grad dir ch' el ha gia cumprau



la carta postala e ch' el ei gia turnaus enneu. Nus vein pia buca stuiu spetgar ditg sin quei palander. Milsanavon vein nus udiu che Paul Permiert ei in carstgaun ordvart engrazieivel. A tgi fuss ei aunc vegniu endamen d' ir vi sin posta a cumprar ina carta postala per scriver plaids d' engraziament alla patria? A negin; mo a Paul Permiert (perquei senumn' el gie aschia). Paul Permiert ei buc in che ha giu scolas e sa scriver brevs e cartas sco de slavadrar giuaden bier. Perquei stat el uss a meisa e morda vid il moni de plemas sco sche quei fuss in toc zucher ni in ies de sblucar. «Gomorra, ils 25 d' avrel 19...» Quei ei buca tut. Propi l' entschatta vegn pér. Co tituleschan ins la patria? Forsa: stimada patria? Na, gliez tuna memia de fatschenta. Ni: cara patria? Aunc meins, aschi datier ein ins tuttina buc. O sche bien: «Preziada patria.» E lu vegn puspei murdiu vid quei benediun moni ch' il giavel ha de rir. Nus lein era saver tgei che quei vul dir: morder vid il moni. Quei ei in mied per combatter la distracziun. Igl ei gia vegniu en discussiun ch' il stadi dueigi finanzia il moni de plemas per tuts ils professers ch' ein ses emploiai. Cheutras gudignassi el uras de lavur. Quella proposiziun ei vegnida renviada cun grond pli. Ins ha fatg valer ch' il giavisch exprimiu seigi memia americans; quel corrispundi buc a nossa mentalidad. Mo, mentalidad vi ni mentalidad neu, il principal ei de gudignar uras de lavur. Cheu stuein nus denton menzionar ch' igl ei buca fatg cul moni de plemas. Il concret ei quei che suonda il sforz de concentraziun, e savens suonda nuot; en quei mument daventa il moni de plemas secapescha illusorics. Schia! — Denton leva Paul Permiert si da mort en veta. El ha prestau siu pensum. Per el ha il moni sia cumpleina significaziun. El ha finiu sia carta alla patria. Nus lein leger quella communablamein, e percass che quella cuntegn enqual sbagl lein nus era curreger quei ch' ei de remediare comunablamein:

Gomorra, ils 25 d' avrel 19...

Preziada patria,

Perduna a mia paucadad che jeu prendel la gagliardia de scriver a ti personalmein. Segir ei mia ignoranza la cuolpa che jeu sai buc schebein ins sa scriver a ti ordeifer la «via de survetsch». En mintga cass perduna, neve, perduna! Preziada patria, jeu hai d' engraziar a ti grondamein che ti has

schurmegiau mei duront duas stermentusas uiaras. Ti sas buca con grau che jeu sai a ti per tia gronda ovra. Ed ussa che nus stein forsa alla sava d'ina tiarza catastrofa less jeu supplicar tei instantamein de proteger mei e mes compatriots ina tiarza gada, cuosti tgei che vegli. Ti sas esser franca, preziada patria, de mia renconuschientscha gia ordavon. Mo neve, fai tiu pusseivel e tegn stendiu, senza mirar ni dretg ni seniester. Jeu salidel tei cun tutta stema e restel tiu attaschau  
Paul Permiert.

NB. L' uniforma drovas ti perinaga nuota tarmetter. Jeu engrazi-  
ziel denton sco de ver retschiert.

Quella carta ei aschilunsch gesta. Mo nus lein buca reclamar mo per plascher de reclamar. Mo stei grad eri e mirei vi leu:  
Paul Permiert, specialist dell' apicoltura, zuppegia vi sin posta e lai curdar ina carta postala ella scuffetta de brevs, ina carta aviarta alla patria.

## La plí semplá historia

### I.

Rolf Rulfinski ei poet dapi l'emprema uiara mundiala. El scriva di per di sia poesia. Aschibein sco il luvrer che fa di per di sia schurnada, u sco il pot che fa di per di siu tur. Render rendi meglier de far di per di sia schurnada u siu tur. Mo il poet Rulfinski soconsolescha savend ch'el presta lavur culturala. «Culturala, gie culturala», va da temps en temps sia palma-maun sur il frunt per allontanar las stellas dil suadetsch. Mo las consolaziuns han buca la moda de star en veta liungs onns. Era Rolf Rulfinski, vesend che buc olma de carstgaun sestenta de stampar u magari perfin finanziar ses poems, entscheiva a piarder enqual plema, e la finfinala a dubitar detschartamein de siu pensum cultural. Denton arriva la secunda uiara gronda: quella che ha entschiet cun ils carrs armai e ch'ei finida cun las duas bumbas atomicas. Tut semida. Novas armas, nova tactica, novs inimitgs. Sche sedecida Rolf Rulfinski pia de era el midar sistem. E pilver: in di duront il temps ch' ils Tudestgs attaccavan la Belgia ha il poet Rolf Rulfinski dau ina tala schlampergnada cul pugñ

serrau giu per la meisa-ruver che tuts ils cussadents ein segli agradsi tertgond che l' uiara seigi gia avon esch-casa. «Finis cun poesias, Finis.»

E lu ha Rulfinski entschiet a scriver jamna per jamna sia novella, ed a tarmetter gliendisdis per gliendisdis in fabricat alla stampa. Tut tenor il sistem niev. Mo il sistem niev ei biaras gadas nuot il meglhier. Quei ha era Rolf Rulfinski stuiu sentir aschamein, malgrad che sias novellas han entschiet a comparer innocentamein en la gasetta. Mo beingleiti han ils lecturs entschiet a murmignar in siper l' auter, ils abbonents han entschiet a reclamar alla redacziun e la stampa ha admoniu il poet.

En verdad, Rolf Rulfinski scriva novellas complicadas, gie memia complicadas. E quei va buc. Rulfinski ha denton sia nova consolaziun. El ei perschadius d' esser independents. «Independents, gie independents», dat el mintga quart ura ina stremblida cul calcogn giu pil plantschiu dubel. Mo suenter cuort temps strusch las miurs che fan pli feda de quellas expressiuns d' independenza.

Con ditg che Adam ha giu ruaus el paradis sa mintga affonde scola; entochen che Eva ha purtau il meil. Cun il poet Rolf Rulfinski eis ei iu gest tuttina. El ha giu sias consolaziuns e siu ruaus entochen che Elvira, sia buna dunna, ei vegnida a cudizar. Mo lu ei la cumedia ida anen.

## II.

Dunna Elvira era pigl auter ina buna femna. Sulettamein, ella veva calculau de puder afiliar si' atgna reputaziun al renum dil mariu ch' era sin buna via d' ir tier ils laurea della poesia. En quei grau fuss quella maridaglia stada in fiasco cumplet. Rolf Rulfinski e sia dunna Elvira vevan denton autras bunas qualitads, aschia che la barca ha pudiu s' avanzar meter per meter senza pli grondas maluras. Aschia pon ins perfin numnar quella lètg ventireivla e harmoniusa. Mo sco detg: in di ei la cumedia ida anen.

Da raschun ei quei stau la fin d' avrel. Igl unviern era sbriгаus ord la Surselva, e la gliעד beinstonta entschaveva a sevestgir de primavera, cun rassas clarblauas, calzers de pial-leopard, pindels en tuts tuns e capials cun plema sco quel de Gess-

ler ch'ins veva exponiu ad Altdorf silla piazza principala. La primavera porta a tuts carstgauns niev impuls e novs patratgs (ch' ein savens pauc megliers ch' ils veders). Pertgei far curvien sch' ils radis permavauns han era purtau ina nova idea a dunna Elvira!

Dunna Elvira, pigl auter ina buna femna, stat in di en posiziun militar silla sava della stanza de lavur de siu mariu legitim, il poet Rolf Rulfinski: «Tochen cheu e buca pli lunsch! Naven dil di ded oz diregel jeu il bastiment.»

«Tgei dias cheu?»

«Buca plaid! Jeu camondel. Sche ti has buca saviu sestellegiar tochen oz sche sestellegiel ussa jeu. Capeschas? Tias tuppas novellas complicadas sco in formular de taglia sas ti liquidar aunc oz. Oz entscheivel jeu a scriver. Mirar sch' ei va buca de scriver pli sempel, pauper filosof strubegiau, sas!»

«Mo sche — »

«Nuot! Ina suletta caussa sas ti aunc mantener. Quei ei sco ina davosa grazia. E quei ei tiu num. Tut quei che jeu vegn a scriver vegn jeu a signar cun tiu num. Quei ei la davosa grazia. Capeschas?»

«Mo sche num de Diu. Trentatschun onns — »

«Quesch tgeu! L'emprema historia vegn scretta quesera suenter tscheina. Jeu vi lu absolut ruaus. Ti sas ir a letg allas nov ni sche ti vuls gia allas otg.»

«Trentatschun onns essan nus vivi ensemen en pasch e harmonia.»

«Pasch e harmonia vi ni neu. Ti audas en létg allas otg e punctum. Per l' autra has ti buca de far objecziuns cu jeu tschontschel. Quei ei per nuot auter che per disturbar il ruaus en famiglia.»

Sinquei ha dunna Elvira pitgau ensemen ils calcogns sco quei ch'ins ei disaus de far duront ils otg cuors de repetiziun, ha sbattiu igl esch da curascha ed ei ida da scalas giu.

### III.

Quei ha dau in detg halli-hallo cu la gassetta ha publicau: La pli semplia historia, raquintaziun verdeivla da Rolf Rulfinski. Quella historia tirannica entschaveva cun ils plaids «Bien che

las femnas ein dentuorn» e concludeva verbalmein «Il sulet confiart ei ch' ei dat buca pli biars umens che quei ch' ei dat.»

Igl effect della pli semplia historia ei staus che la stampa ha declarau publicamein ch' ella vegni ad acceptar egl avegnir buc ina suletta lingia scretta da Rolf Rulfinski. Ultra de quei ha Rolf Rulfinski stuiiu pagar igl importo de curontatschun francs ad ina societad della Bassa che ha per intent de salvar ils interess dils umens.

La quarta consequenza della pli semplia historia ei semusada en casa Rulfinski. Leu sto ei haver dau ina bastunada. Per tgei entuorn las endisch e mesa han ins udiu la canera d' in automobil ch' ei sefermaus, e punct allas dudisch ha in' ambulanza cantonala transportau il poet Rolf Rulfinski en il spital de Cuera. El era accumpignaus da dunna Elvira, pigl auter ina buna femna. — — —

Entuorn sogn Placi tuorna Rolf Rulfinski medegaus e frestgs pir che mai en sia patria. En cuort va il traffic vegl vinavon pir che zacu. La pasch e la harmonia flureschan danovamein en casa ed il poet Rolf Rulfinski scriva jamna per jamna sias novellas pli bialas e pli complicadas ch' avon.